

# GUINDON NEWSLETTER

Number 36

SPRING 2009

## Our Goal

Is to serve as a communicator for researching and tracing the Guindon Family history.

Our primary focus will be the ancestors and descendants of Francois Guedon & Marie Mollay's son, Pierre Guindon, born 24 Sep 1662, St. Pierre du Marche, Ville du Loudun, township Chaelleraut, diocese Poitiers, Poitou, France.

On the 21<sup>st</sup> of November 1706 Pierre married Catharine Braza (widow of Vincellet) at the Notre Dame Church in Montreal, Quebec.

Pierre died on the 26 of September 1733 at St. Francois Ile Jésus, Quebec.

Pierre and Catharine's children baptized at St Francois Ile Jésus. Quebec:

1. Jean Guindon 15 September 1707  
m Madeline Labelle. 14 Feb 1729
2. Pierre b 6 Jul 1709 d Oct 1709
3. Paul Guindon 21 Aug 1710  
m Marie Josette Aube. 16 Sept 1733

## INSIDE THIS ISSUE

- 2 **GUINDON CONNECTIONS** Yandoh of New York
- 3 **GUINDON CONNECTEIONS 2006-2008**
- 6 **GENEALOGY DNA**
- 8 **LA SOCIÉTÉ DES FILLES DU ROI**
- 9 **PRDH DENOMINATIONS IN OLD QUEBEC**
- 11 **GENEALOGY WEBSITES**
- 13 **GUINDON GENEALOGY MEMBERSHIP**

The Guindon Newsletter  
is available as a PDF electronic file.

## Variations of the Guedon/Guindon Surname

Gandan, Gandeau Gaudan Guedon Guesdon Guiendon  
Guinden Guyndon

Yada Yaddow Yado Yadow

Yanda Yandan Yandaw

Yandeau Yandeu Yandreau

Yando Yandoh Yandon Yandow

Yeado Yeaudon Yedan Yedaw Yeddian Yedon Yedow

Yondau Yondeau Yonden Yondon Yandow

**Note:** Sometimes Y deciphered as Z eg. Zandaw

### GUINDON GENEALOGY MEMBERSHIP \$5.00 PER YEAR

**MAKE ALL CHEQUES PAYABLE TO:**

### 'GUINDON 2000 ASSOCIATION'

Send to

**MARY BOYCHUK (Membership)**  
10353 - 145<sup>th</sup> Street  
Edmonton, Alberta T5N 2X8  
Phone 780-455-1828  
E-mail: [meboychuk@shaw.ca](mailto:meboychuk@shaw.ca)

### Newsletter Distributor

Gail Fox  
E-mail: [Gfoxyone@aol.com](mailto:Gfoxyone@aol.com)  
13312 - 71<sup>st</sup> Street  
Edmonton, Alberta T5C 0M8

### Newsletter Editor

Laverne Aitchison  
E-mail: [lk.aitch@gmail.com](mailto:lk.aitch@gmail.com)

# GUINDON CONNECTIONS

By Laverne Aitchison – editor

Judy Yandoh of Albuquerque, New Mexico writes.

“The photo album (album cover below) was purchased in an antique store in Red Creek New York by a man who lived in Weedsport, New York. (*under 10 miles away*) The owner thought the album came from the Horn or Van Horn Family. A picture of a civil war soldier was removed by the purchaser. He sent me a photocopy of the soldier along with the album.” Judy

*Editor's notes* Judy Yandoh sent me the album so I could put some of the pictures in the newsletter to help others connect to this family: There were photos of the Yandoh family. (*Francis/Frank Yandoh son of Jules/Jerome/Jeremiah Yandoh*) in the album. If anyone connects to this family please e-mail [lk.aitch@gmail.com](mailto:lk.aitch@gmail.com). Francis/Frank Yandoh and his brother Leonard Yandoh were the sons of *Jules/Jerome/Jeremiah* Yandoh (*Guindon*) and Victoria Aubin of Vankleek Hill, Ontario. I believe Leon Yandoh below was named after his uncle “Leonard Yandoh.” *All names in the album are written in pencil (did not correct spelling)* Other names in the photo album are: first page is Grampa Yandoh (*Jules Yandoh/Guindon*) & Frank Sr. Yandoh, - first names only are: Clara, Bertha, Frank & Eom, Joean, Bill & Babe, Babe & pug (*a dog*) & Barney & Frank, John & Bertha, Maud & Bill, Eom & Kate & Rose, Floyd Taylor, Uncle Henry Reed, Kate Werley, John Griffin, Deck Shoen, Gladdes Ealy, sisters Phila King & Eitom? King. The studio pictures are taken in Massena, New York and Deck Shoen's picture is taken in Canton, New York.



Cover of the Yandoh Album



Leon Yandoh

Nell?



Leon & Nell Yandoh

## Sites on the Internet of interest to genealogists working in St Lawrence County, New York

- <http://slcha.org/archives/genealogy.php>

## Local Municipal Historians in St Lawrence County, New York

- <http://slcha.org/information/historians.php>

## New York State History Books

- <http://www.hopefarm.com/update.htm>  
Hope Farm Press & Bookshop  
252 Main Street Saugerties New York 12477  
Phone 845-246-3522

### Answering the Call! An Elting Military Tribute

By Grace Elting Castle. With 160 pages of information on descendants of Jan and Jacomyntje (Slecht) Elting(e) who have served in the US military from the mid-1600s to mid-2008. 8.5x11 224 pages \$35.00

## Cruise Historic Europe and Have Fun Learning Legacy from the Experts

Legacy Genealogy Cruise 2009 5 September 2009 - 17 September 2009

[http://www.legacyfamilytree.com/CruiseInfo\\_2009med.asp](http://www.legacyfamilytree.com/CruiseInfo_2009med.asp)

Come with us on a 12 Day cruise of the Mediterranean / Greece on the luxurious Norwegian Cruise Lines Jade ship. This cruise starts in Barcelona and then goes to Rome, Naples / Pompeii, Dubrovnik, Venice, Athens, Ephesus, Istanbul.

On the days we are at sea attend the Legacy Family Tree genealogy classes and learn the real secrets to becoming an expert with Legacy and improving the way you do your research. Go home with the knowledge and tools you need to be more successful than you ever thought possible. You will be learning directly from the experts.

## GUINDON CONNECTIONS ....continued

It has been brought to my attention that members are not taking advantage of contacting each other to make connections with others that are researching the same Guindon/Yandeau etc. families. Therefore I have summarized this information from the Spring 2006 edition of the Guindon Newsletter #30 to the Fall 2008 edition of the Guindon Newsletter #35. When contacting anyone for this information please be sure and quote the Guindon Newsletter in the subject line of your e-mail. If you want information on the past Guindon newsletters please e-mail [lk.aitch@gmail.com](mailto:lk.aitch@gmail.com) with Guindon Newsletter in the subject line of your e-mail. If you want to share your family story please submit a short bio along with a photo of your ancestor.  
Editor's Note: **E-mail addresses may not be up to date! If you know of any corrections please advise.**

### FALL 2008 GUINDON NEWSLETTER #35

Rondeau family history

Samuel Rondeau contact: Angela - [angrdenaca@yahoo.com](mailto:angrdenaca@yahoo.com)

### SPRING 2008 GUINDON NEWSLETTER #34

Riendeau family history – contact Philip Cochran- [pacochran29@hotmail.com](mailto:pacochran29@hotmail.com)

Germain Guindon b 1920 in Azilda son of Noe Guindon and Marie-Jeanne Dubois

Contact Paulette Guindon Stewart [madamstewart@hotmail.com](mailto:madamstewart@hotmail.com)

Dr. Gilles Germain Guindon and his wife Jane are from the Niagara Peninsula.

Gilles Germain Guindon is the son of Germain Guindon of Sudbury, Ontario

Contact Michele Guindon [Michele\\_guindon@msn.com](mailto:Michele_guindon@msn.com)

Adelard Guindon b Nov 12 1876 Ripon, Quebec m May 4 1903 Julia Sequin in Ripon, Quebec

Joseph Guindon b ? m June 17 1872 Ripon, Quebec

Louis Guindon b March 1818 m Oct 6 1840 St. Benoit, Quebec

Contact Pierre Guindon [PGuindon@aol.com](mailto:PGuindon@aol.com)

Rose Mary Guindon born Russell county, Ontario m John LaPalm (Clarence, Russell, Ontario)

Contact Louise Selk - [rselk@telusplanet.net](mailto:rselk@telusplanet.net)

### FALL 2007 GUINDON NEWSLETTER #33

An unknown male family connection of a picture of M. Guindon from Anne Anderson of Ontario

Her family names are Rivest, Desmarais, Tremblay, Mailloux, Dupuis, Brunet-Bourbonnais, Parent

Contact Anne Anderson [canospam@sympatico.ca](mailto:canospam@sympatico.ca)

Francois Napoleon Guindon m 7 Aug 1881 Apple River, Illinois to Sara Ann Rebecca Morrison

Francois Napoleon parents Olivier Guindon m 20 Oct 1847 Adeline Pillon, Ste Marthe, Vaudreuil Co, QC

Contact: Don Morrison [DHMDUKE@aol.com](mailto:DHMDUKE@aol.com) or Pam Vissia [pvissia@hotmail.com](mailto:pvissia@hotmail.com)

Albert J. Guindon 1885-1946 m Olympe Duval 1888-1972 died in Windham, Connecticut

Contact Michael Morin [Maccadie@aol.com](mailto:Maccadie@aol.com)

James Yandon & Anne Hurley Family – the 1954 Butler Reunion in Sudbury, Ontario

Contact: Beverlee Bodnar 1183 Pinhurst Line RR#2 Kent Bridge, Ontario N0P 1V)

Pearl Yandeau Hoover 1917-2007

daughter of Leonard “Thomas” Yandeau and Elize Jourdain of Craigmont, Ontario

Contact: Joyce Hoover Fraser - [fraserjd1@hotmail.com](mailto:fraserjd1@hotmail.com)

## SPRING 2007 GUINDON NEWSLETTER #32

Francis Yandoh son of Jeremiah/Jules Yandoh and Victoria Aubin of Vankleek Hill, Ontario  
Francis Yandoh m Mary Cayer/Caille 16 Jul 1861 L'Original, Ontario,  
second m Edith N. (Eady, aka Eom) about 1879 Brasher Falls, New York  
Contact: Judy Yandoh [jujaya@earthlink.net](mailto:jujaya@earthlink.net)

Brasher Falls, New York Historian Carl Goodrich  
PO Box 132, Brasher Falls, New York 13613

### St Patrick Cemetery

Victoria (Aubin) Yandoh (no dates)  
Archie Yandoh 1876-1943 and wife Anna  
LaRogue 1880-19??

### Fairview Cemetery

John Yandoh 1863-1954 and Ameda Jennings  
1853-1930  
Frank L Yandoh 1905-1969  
Marion G. 1898-1905  
Frank L. Yandoh was adopted  
Children of Frank – John, Carl, Keith, Joy

Felix Pelletier m Delia Yandean in Ontario  
They moved from Trenton, Ontario to Belleville, Ontario to Cornwall, Ontario where they remained.  
Contact: Corinne McBride [mcbride@myexcel.ca](mailto:mcbride@myexcel.ca)

Yando of Malone, New York  
Cathy Yandoh Davis [CDavis7135@aol.com](mailto:CDavis7135@aol.com)

## FALL 2006 GUINDON NEWSLETTER #31

Eli Guindon Sr. & Eva m early 1900's Cornwall, Ontario  
Pictures taken from "Maxville, It's Centennial History" 1991 book  
Contact: Brian Jenack – [bjenack@twcny.rr.com](mailto:bjenack@twcny.rr.com)

Le Societe de Genealogie de Saint-Eustache  
Website: [www.patrimoine-laurentides.ca/sgse/](http://www.patrimoine-laurentides.ca/sgse/)

Arthur Guindon m Alice Renaud 23 Nov 1914 St-Eustace, Quebec  
Book Title: "Genealogie, Guindon-Renaud" by Denise Godin-Menard collab. Germain Menard 1996

Book Title "Around the Mountain of Ferrisburgh, Vermont" by W.W. Higbee  
Nicholas Guindon brother of Frank was an abolitionist.  
Contact: Marjorie Coffman 1524 Sheridan, N. Bend, Oregon 97459

## SPRING 2006 GUINDON NEWSLETTER #30

Francis Napoleon Guindon m 7 Aug 1881 Sarah Ann Rebecca Morrison at Apple River, Illinois  
Contact: Don Morrison [DHMDUKE@aol.com](mailto:DHMDUKE@aol.com)

Gedeon Lamoureux m 15 Sep 1890 Marie-Athanais Guindon at Clarence Creek, Ontario  
Contact: Nicole Patterson - [nicdar24@gmail.com](mailto:nicdar24@gmail.com)

Ed Guindon m Marie-Louise Lachapelle in Montreal just after 1900  
Contact: Rachelle Lachapelle – [gasrtb@hotmail.com](mailto:gasrtb@hotmail.com)

Obituary of Omer Guindon of Cornwall, Ontario

**EDWIN BEZZINA** extracted the Guesdon/Guedon/Guindon families from the Loudun Church records when he was working on his thesis in France. He has been very generous in sharing his knowledge with anyone who contacted him. The article “Guesdon of Loudun, France” was featured in the Guindon Newsletter Fall 2002 edition #23. *(If you would like a copy of this newsletter please e-mail your request with **Guindon Newsletter in the subject line** to [lk.aitch@gmail.com](mailto:lk.aitch@gmail.com))*

The following is a little background information about Edwin Bezzina from his website.  
Edwin Bezzina Research Interests

I defended my doctoral thesis at the University of Toronto in April 2004 under the supervision of Prof. Nicholas Terpstra, along with committee members Professors Natalie Zemon Davis, Allan Greer, and James Knox Farge. This thesis is entitled “After the Wars of Religion: Protestant-Catholic Accommodation in the French Town of Loudun, 1598-1665.” It focuses on the potential for accommodation in the seventeenth century between Protestants and Catholics in the French provincial town of Loudun after a long period of religious conflict. This is a study that investigates the application at the local level of the Edict of Nantes, a piece of legislation that ended the French Wars of Religion and granted some degree of civil and religious privileges to the Protestant minority while ensuring the eventual ascendancy of Catholicism in this kingdom. I work mainly with parish registers and Notarial records, applying database technology extensively to analyze and dissect the data and build an overall understanding of these family networks and their behaviour.

In addition to preparing this thesis for publication as a monograph, I am currently pursuing several research projects. First, I am preparing and analyzing data for an article on attitudes among Loudun’s Catholic population towards important elements in their religious life, specifically the sacrament of baptism. Second, I am working on a number of smaller articles on Loudun’s consistorial register, an extraordinarily rich, 600-page document that provides unique insight into the life of this Reformed Protestant community.

Beyond these projects, I plan to finish a prosopographic study of one hundred widows from Loudun, examining the potential for independent female agency among them. As well, I have laid the groundwork for projects beyond Loudun, and in particular a study that would combine social history and anthropology by investigating Catholic and Protestant religious processions in early modern France.

**PLEASE NOTE:** Edwina Bezzina does not have Guindon roots but has been very sharing with the Guindon Research found in the church records in Loudun, France. Updated contact information for Edwin Bezzina: E-mail: [Bezzina, Edwin \[ebezzina@swgc.mun.ca\]](mailto:Bezzina, Edwin [ebezzina@swgc.mun.ca])

Historical Studies Program  
Sir Wilfred Grenfell College  
University Drive  
Corner Brook, Newfoundland A2H 6P9  
Canada

Tel.: (709) 637-6200 ext. 6152  
Fax: (709) 639-8125

Here is my home address:  
et mon adresse de domicile:

Edwin Bezzina  
5A Humber Park  
Corner Brook, NL A2H 2Z7 Canada

**GENEALOGY** From [dictionary.com](http://dictionary.com)

**ge·ne·al·o·gy**

*n. pl. ge·ne·al·o·gies*

1. A record or table of the descent of a person, family, or group from an ancestor or ancestors; a family tree.
2. Direct descent from an ancestor; lineage or pedigree.
3. The study or investigation of ancestry and family histories.

**A Prayer for Genealogists**

Lord, help me dig into the past  
 And sift the sands of time  
 That I might find the roots that made  
 This Family Tree of mine.  
 Lord, help me trace the ancient roads  
 On which my fathers trod  
 And led them through so many lands  
 To find our present sod.

Lord, help me find an ancient book,  
 Or dusty manuscript  
 That's safely hidden now away  
 In some forgotten crypt.  
 Lord, let it bridge the gap that haunts  
 My soul when I can't find  
 The missing link between some name  
 That ends the same as mine

**DNA** – That is the question?

**[CLICK ON LINKS TO VIEW THE FULL ARTICLES ON DNA TESTING](#)**

**1. [www.Familytreemagazine.com/dna](http://www.Familytreemagazine.com/dna)**

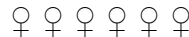
Genetic genealogy is one of the newest, fastest-changing and most widely publicized innovations in family history research.

But it can be a little intimidating. You may wonder: Will I really get the genealogy answers I'm looking for (especially considering the \$100-to-\$300 price tag)? Which of the dozens of tests available should I take? Is my privacy at risk? But trying to figure out which test (Y-DNA? mtDna?) will provide the answers you seek can get confusing. So first we should mention what DNA testing can't tell you – regardless of gender. It won't reveal ancestors' names or

their birth and death dates, or the country they were born in: you'll have to turn to traditional resources to learn these details.

It also won't prove that two people are related, though it can provide strong evidence of an ancestral connection and even suggest when – and where – the most recent common ancestor (MRCA) might have lived. Bottom line: Genetic testing can't replace traditional genealogy research, but it can complement it.

---



**2. <https://dna.familybuilder.com/client/dna-store-genealogy-testing-kit-family-ancestry.action?productId=1&ccct=google67&gclid=CM7VoLSYxJkCFQgNDQodAmHMvA>**

**DNA Definition:** Haplogroups characterize the early migrations of specific population groups and, therefore, can potentially be used to connect your distant ancestry with a particular geographical region. For the purpose of genetic genealogy, a haplogroup can be defined as all of the descendants of a single individual who first showed a particular single nucleotide polymorphism, or SNP. An SNP is a point on the DNA where a single base changes (e.g. from A to G), which occurs so infrequently that it can be considered unique. This SNP change is then passed down faithfully through generations of the family, and can thus be used to define broad genetic populations. Individuals with the same genetic SNP mutation or "marker" can be linked back to the population where the marker first made an appearance.

Haplogroups are assigned letters of the alphabet, and refinements consist of additional number and letter combinations. Y-chromosome and mitochondrial DNA haplogroups have different haplogroup designations - therefore you have both a paternal haplogroup and a maternal haplogroup.

There is a strong correlation between haplogroups and haplotypes, so it is often, but not always, possible to determine an individual's haplogroup from their haplotype without further testing

.....continued on next page

---





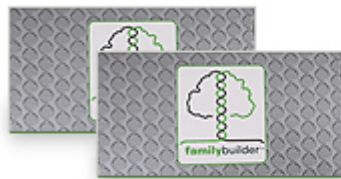
**17 Marker YDNA Test Kit**

17 marker YDNA test kit reveals where your father's ancestors migrated from thousands of years ago. Includes your migration map, haplogroup, and DNA markers. For male participants only.



**HV1 mtDNA Test Kit**

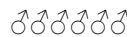
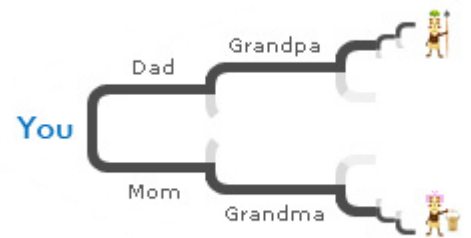
HV1 mtDNA test kit reveals where your mother's ancestors migrated from thousands of years ago. Includes your migration map, haplogroup, and differences relative to the Revised Cambridge Reference Sequence. For both male and female participants.



**YDNA + mtDNA**

**YDNA + HV1 mtDNA Package - Both Test Kits**

Discover your full DNA along both sides of the family (maternal and paternal) with this package. The mtDNA kit is for both males and females. The YDNA kit can be swabbed by male individuals only. Results include your migration map, haplogroup, DNA sequence, DNA markers, and a description - all for both sides of the family.



**DNA Testing: Special Offer to Members of The King's Daughters *The Filles du Roi***

<http://www.fillesduroi.org/Daughters/daughters.html>

By Doug Miller

Y Chromosome DNA (YDNA) is handed down through the generations from father to son. Surnames are also handed down from fathers to son. So we can say that if any male members of the Society descend on their direct paternal line from a soldier of the Carignan Regiment, they will possess the YDNA signature of that soldier. (Of course, they likely also bear the same surname or a variation thereof).

Mitochondrial DNA (mtDNA) is handed down through the generations from mothers to all of their children, but only the female children pass it on to their children. So all siblings in a family possess their mother's mtDNA, but only the female siblings pass it on. So we can say that if any male or female members of the Society descend on their direct maternal line from a Daughter of the King, that member (male or female) will possess the mtDNA signature of that King's Daughter.

The French Heritage DNA Project was started four years ago and currently has over 1200 members. Its primary objective is to identify the DNA signatures of our earliest immigrants to French-Canada. We invite all with French heritage to join in honor of their ancestors who came to New France.

Of course other reasons to take the DNA test include:

1. To break through the genealogical brick walls.
2. To ensure that you are researching in the correct family tree.
3. Curiosity about your ancient ancestry: Are you of Caucasian, Amerindian, Viking, Asian, African, or Jewish descent?
4. To help the advance of the science

The project has chosen the Family Tree DNA Testing Company (FTDNA) as its company of choice due to the reputation, the size of the database, and the great customer service. FTDNA also provides discount pricing to the project. However, the project accepts participants from all DNA testing companies. For more information on DNA testing and genealogy, please visit the Family Tree DNA Company website at [www.ftdna.com](http://www.ftdna.com)

A secondary objective of the French Heritage DNA project is to identify the DNA signatures of the King's Daughters and the Carignan soldiers who settled in Canada. To date, DNA signatures of 17 King's Daughters and 2 Carignan soldiers have been identified. You can find a listing at the appropriate link

at the website [www.frenchdna.org](http://www.frenchdna.org) A review of this listing will show the name of the King's Daughter, their haplogroup, and the mtDNA signature. For example, you will see that there are three participants that descend from Catherine Pillat, each having the same DNA signature of course.

In order to stimulate interest in this objective, the French Heritage DNA Project has negotiated a discount price for all members of our Société.

The male YDNA test offered is a high resolution 37-marker test for \$129. The Family Tree DNA Company's regular price for this test is \$259 when ordered directly from the company, and \$149 when ordered through the French Heritage DNA Project.

The male/female mtDNA test offered is the mtDNA Plus test for \$129. Family Tree DNA Company's regular price for this test is \$189 when ordered directly from the company, and \$149 when ordered through the project.

In addition, the French Heritage DNA Project is offering an additional \$25 discount to members who can show a direct paternal lineage to a Carignan soldier or direct maternal lineage to a King's Daughter.

This additional \$25 discount is dependent upon the submission of a documented direct paternal/maternal lineage to me (Doug Miller), the project co-administrator and Société member, by email to [djmill@earthlink.net](mailto:djmill@earthlink.net). The lineage should show the line of descent including name of ancestor, date and place of marriage, and name of spouse.

Upon review and approval, the additional discount will be applied to the cost of the test. Questions regarding this offer should also be directed to me at the above address, or you may call me at 661-296-8740. I reside in Santa Clarita, CA. My co-administrator is Dr. Jacques Beaugrand of Dunham, QC.



Associate membership is for those persons still researching their lineage or who have no direct ancestor but are interested in this subject. Membership is US\$15.00 annual dues. Please print out the [APPLICATION FOR ASSOCIATE MEMBERSHIP](#) and mail it along with your check to: SFRSC, PO Box 220144, Chantilly, VA 20153-6144.

Associate membership benefits include:

- Biannual newsletter, SENT BY THE KING.
- Exchange of information with members

Full membership is for direct descendants of a King's Daughter and/or a soldier of the Carignan Regiment. There is a one-time application and verification fee of US\$20.00, together with documented lineage plus US\$15.00 annual dues (total US\$35.00).

Please print out the following [Full Membership Instruction and Application Packet](#). When completed, mail the application and lineage chart with your check for US\$35.00 to: SFRSC, PO Box 220144, Chantilly, VA 20153-6144

[One of our Guindon Connections to the filles du roi is:](#)

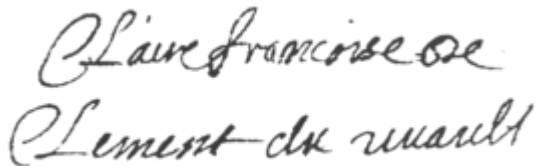
Andre Barsa and François Pilois' daughter Catherine Barsa married Pierre Guindon 21 Nov 1706 Notre Dame Church, Montreal, Quebec.



## DENOMINATIONS IN OLD QUEBEC

PRDH <http://www.genealogie.umontreal.ca/en/nomsPrenoms.htm>

### Denomination in old Quebec



As they naturally fell under the laws and customs of France of the Ancien Régime, inhabitants of the St. Lawrence Valley in the seventeenth and eighteenth centuries all had a family name and a first name. Children inherited their father's family name, and men transmitted this name to their children. Married women kept their family name at birth, at least in religious, administrative and legal documents.

These customs have played in favour of Quebec genealogy because they facilitate the identification of people by name. Nevertheless, practical problems do arise. In particular, spelling was not standardized, and both family and first names could be spelled in several different ways. Although first names can generally be recognized fairly easily, this is often not the case for family names. Data gathered from old documents can be difficult to read because letters can be confused, and the problem is complicated further because a number of names are similar – Boucher and Baucher, for example. Because most people were illiterate, their names come to us via an intermediary and were submitted to the vagaries of pronunciation, regional accents, and other factors. Added to this are the inevitable typos at the data-entry stage.

Therefore, it is not surprising that a name may at least be written in many different ways, if it is not in fact confused with another. That is why the names in the PRDH were standardized: each name is presented in a standard form that groups together all the variations found for this name in the documents. For example, the name Charbonneau is recognized under 55 different spellings, covering common variations – Charbono, Charbonnau, etc. – and errors of all kinds – Charbonnau, Cherbonau, etc. You can find out [about the spellings associated with each name](#) and the frequency of each associated spelling in the approximately 700,000 certificates in the PRDH's data base.

Another problem with denomination concerns the use of nicknames, often referred to as "dit names", because they are introduced in French by the word "dit" meaning "said", which abound in the nominative history of old Quebec. They have many origins: military nickname, sobriquet related to a physical characteristic, immigrant's place of origin, name of fief for nobles, mother's family name, father's first name, and so on. Some go back to the ancestor, while others are introduced by descendants; some are transmitted, others not; some belong to an entire family line, while others concern only a single branch. In short, it's a real hodgepodge! From a practical point of view, an individual can be designated by a nickname at just about any time, and no rules can be made to predict when. That is why we have prepared, for information purposes, a list of all [family name-nickname associations](#) found in documents prior to 1800. The list does not take account of the order of name and nickname in the certificate, as the distinction between name and nickname was often not clear. Thus, the association between Gauthier and Larouche will appear in the lists at Gauthier and at Larouche, which list all the occurrences of Gauthier called Larouche and Larouche called Gauthier, with the same frequency. Frequency is obviously the key element that enables us to differentiate the associations of which we must keep track from those that result from rarities or errors. When priests are excluded, the association between Hudon and Beaulieu is the most frequent, with 1474 occurrences.

### The most frequent first names

Click here <http://www.genealogie.umontreal.ca/en/StatPatronyme.asp>



Among Catholics, choice of first name wasn't left to chance or parents' imagination. On the contrary, the church liked to control the attribution of first names to ensure that on the day they were baptised, children received the name of a saint who would guide them throughout their life. In the *Rituel du Diocèse de Québec*, which laid out the rules to follow for writing baptismal, marriage, and burial certificates in Quebec, Monsignor de Saint-Vallier stipulated, "The Church forbids Priests from allowing profane or ridiculous names to be given to the child, such as Apollon, Diane, etc. But it commands that the child be given the name of a male or female Saint, depending on its sex, so that it can imitate the virtues and feel the effects of God's protection." A list of accepted names – 1,251 for boys and 373 for girls – was published in an appendix to the *Rituel*.

As well as a strong religious flavour, these rules resulted in a high concentration of relatively few first names in New France. As in France of the Ancien Régime, the names Jean and Pierre predominated among boys, and Marie, Madeleine, Marguerite, Anne, and Jeanne among girls. Jean-Baptiste and Joseph, however, were more common in the colony; similarly, the name Marie was more popular in Quebec, while Jeanne held sway in France. It is difficult to distinguish true double first names – those written with a hyphen – from juxtaposed first names, which could be used separately. In the PRDH, we circumvented this problem by separating all first names into their elements. Thus, the PRDH treats the name Jean-Baptiste as two names, Jean and Baptiste, and name searches in the data base can be made according to either one.

Would you like to know the frequency of a particular first name? [Click here](#).

Or if you wish to see the [complete listing](#).

One notices that "Marie" is extremely frequent for girls – 145 852 first names include "Marie". So its probably better to cumulate those first names with which "Marie" is used: "Marguerite" and "Marie Marguerite", for example, number 17 534, a figure which gives a more exact picture of the popularity of "Marguerite". You can obtain [the total frequency of a given single first name](#), ventilated between cases where it was the only first name given and cases where it was given along with at least one other.

**[The most frequent family names](#) (click on website and scroll to this line to see list)**

*Our family name is us.  
We recognize it everywhere we see it  
Thus, it is something that is precious to us,  
since its nature awakens in us  
often pleasant memories, especially when it is a  
question of our own family.* (Narcisse-Euthrope Dionne, 1914)



French Canadians are descended from a relatively small number of immigrants. On top of that, many names were homonyms. The result is that the number of family names in French Quebec today is very small (a few thousand) compared to that in France (hundreds of thousands). Everything was determined in the early centuries of settlement. The distribution of the most common family names of baptised individuals before 1800 shows that 37 family names accounted for more than 1,000 baptisms, 150 for more than 500, and 962 for more than 100. The 15 most common names were used by more than 28,000 individuals, and 1,400 names covered almost 95% of all individuals born in the colony before 1800. The table below gives the list of the 50 most common names; at the top of the list, unsurprisingly, are names corresponding to the earliest immigrants or to the most common homonymic stock.

\*Click on the link above to see the list of the names [The most frequent family names](#)

## Quebec Genealogy Websites:

### Canadian Genealogy and History Links

- <http://islandnet.com/~iveinot/cghl/quebec.html>
- [http://news.google.com/archivesearch/advanced\\_search](http://news.google.com/archivesearch/advanced_search)

### The King's Daughters, *The Filles du Roi*

- <http://www.fillesduroi.org/Daughters/daughters.html>

### PRDH

- <http://www.genealogie.umontreal.ca/en/>



### Montreal city directories

The city directories for Montreal, Quebec, Canada are online. Although the website is French-language based, there is enough English to make navigation easy. The earliest year available online for Lovell's Montreal Directories is 1842, the latest year 1992

Bibliothèque nationale du Québec | Lovell Directories

- <http://bibnum2.bnquebec.ca/bna/lovell/index.html>

### 1851/52 Canadian Census

The census planned for 1851 was not carried out until 1852, so it is variously referred to as the 1851 Census and the 1852 Census

- <http://automatedgenealogy.com/census52/>

### Quebec 1870 notary records.

Quebec National Archives have released some FREE, fully-indexed notarial records.

Click on "Index des noms" on the left-side menu for an alphabetical listing.

- [http://bibnum2.banq.gc.ca/bna/notaires/05S\\_CN502S2/index.html?region=05S&district=502](http://bibnum2.banq.gc.ca/bna/notaires/05S_CN502S2/index.html?region=05S&district=502)

### 1891 Canadian Census.

This new online database provides researchers access to digitized images of original 1891 Canadian census returns:

- <http://www.collectionscanada.gc.ca/databases/census-1891/index-e.html>

### GOOGLE SEARCH ENGINE

The [Basic Search Help](#) article covers all the most common issues,

- <http://www.google.com/support/websearch/bin/answer.py?hl=en&answer=136861>

### Links to the Eastern Townships of Quebec

- <http://www.geocities.com/Heartland/Hills/9917/lketgen.htm>
- <http://www.genealogie.org/club/sqce/accueille.htm>
- <http://www.townshipsheritage.com/home.html>

### Marlene Simmons Website <http://simmons.b2b2c.ca/>

- My specialty is the English speaking Protestants of Quebec; I'm not as strong for French-Canadian records. Those French-Canadian records which I do have are largely concentrated in the counties of Brome, Missisquoi and Shefford.

### PAM WAUGH WEBSITE <http://www.rootsweb.ancestry.com/~qceastwn/>

- Genealogists researching the English speaking Protestant families in the Eastern Townships will find there is a wealth of information available. Church records, cemetery inscriptions, census records, etc. are available through a variety of sources. Counties Covered: Arthabaska, Brome, Compton, Drummond, Megantic, Missisquoi, Richmond, Shefford, Sherbrooke, Stanstead and Wolfe.

### THE EASTERN TOWNSHIPS RESEARCH CENTRE

For further information on the Eastern Townships Research Centre, Jody Robinson may be reached at (819) 822-9600, ext. 2261, or at [etrc2@ubishops.ca](mailto:etrc2@ubishops.ca). Website [www.etr.ca](http://www.etr.ca)

**The ETRC does not charge entry, membership, or research fees.**

- <http://www.townshipsheritage.com/Eng/Articles/Research/etrc.html>

### RESEARCHING YOUR "ANGLO" ROOTS IN MONTREAL

- <http://www.rootsweb.ancestry.com/~qcmtl-w/>

## **WEBSITES:**

### **FRENCH GENEALOGY OF NORTH AMERICA,**

Your gateway to Franco-American and French-Canadian Genealogy on the Internet

- <http://www.francogene.com/quebec/index.php>

### **QUEBEC GENEALOGY & FAMILY HISTORY**

- <http://genealogy.about.com/od/quebec/>  
Search for your Quebec ancestors in these genealogy and family history records and resources focused on Quebec genealogy. Includes Quebec archives, online records and databases, research guides, lookups, queries, genealogical and historical societies, and Quebec surnames.
- [French Translation](#)
- [Acadian and French-Canad... @](#)

### **FRENCH CANADIAN/ACADIAN GENEALOGISTS OF WISCONSIN**

- <http://www.fcqw.org/>  
The French Canadian/Acadian Genealogists of Wisconsin Quarterly features articles on French Canadian/Acadian research, also historical as well as cultural information, published genealogies, and news about many current genealogical events. The annually published surname list consists of major surnames being researched by members.

### **AMERICAN-CANADIAN GENEALOGICAL SOCIETY**

- <http://acgs.org/about/index.html>  
The American-Canadian Genealogist is the official quarterly journal of the American-Canadian Genealogical Society and a major benefit of membership in our society. Regular segments include letters to the editor, messages from the President and the Editor, Book Reviews, From Other Publications, Queries, New Members, Étoile d'Acadie, and our Readers' Forum. Visit our [Genealogist](#) web page to find out more about this great member benefit, and download a free sample issue. Back issues are available through our catalog.

### **AMERICAN-FRENCH GENEALOGICAL SOCIETY (AFGS)**

- <http://www.afgs.org/>  
A read-only mailing list for members of the American-French Genealogical Society (AFGS) or anyone interested in AFGS activities who would like an electronic version of the AFGnews that is sent bi-monthly by postal mail to members. The AFGS is a genealogical and historical organization dedicated to the study and preservation of the French-Canadian culture. Additional information can be found on the [AFGS web page](#).  
To subscribe send "subscribe" to [afgs-afgnews-l-request@rootsweb.com](mailto:afgs-afgnews-l-request@rootsweb.com) (mail mode) or [afgs-afgnews-d-request@rootsweb.com](mailto:afgs-afgnews-d-request@rootsweb.com) (digest mode).

### **NEW TOOL FOR QUEBEC GENEALOGY**

- <http://thatsmyfamily.info/>  
The federated search engine offered on this page was launched and is maintained by Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ). Library and Archives Canada (LAC) partners with BANQ to oversee the evolution of this project which is also supported by the Council of Provincial and Territorial Archivists (CPTA) of Canada.  
The search tool, free of charge and available in French and in English, leads to genealogy and family history databases hosted by federal, provincial or territorial archives centres and libraries, or by other partners.

### **AN ADMINISTRATIVE ATLAS OF ONTARIO by Marc Schindler**

- <http://digital.library.mcgill.ca/countyatlas/search.htm>
- <http://digital.library.mcgill.ca/countyatlas/SearchMapframes.php>

### **IMMIGRANTS TO CANADA**

- <http://list.uwaterloo.ca/~marj/genealogy/thevoyage.html>

## GUINDON GENEALOGY MEMBERSHIP

Membership dues are paid on an annual basis and are valid for 12 months after joining.

Benefits of membership include:

- ✚ Sharing family research and tracing the Guindon Family History.
- ✚ Newsletter published twice a year - spring and fall.
- ✚ Keeping informed of upcoming events and family reunions

(1985) Galahad, AB (1992) Plumas, MB (1995) Barry's Bay, ON (2000) Hammond, ON  
(2005) Edmonton, AB

Personal Membership Fees per family..... \$5.00

Payment by personal cheque drawn on a Canadian Bank

I would like to support the Guindon Reunions with its on going effort to share and connect the Guindon Genealogy by making the following additional donation.

\$5.00       \$10.00       \$15.00       Other

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

CITY \_\_\_\_\_ PROVINCE/STATE \_\_\_\_\_

POSTAL CODE/ZIP \_\_\_\_\_ E-MAIL \_\_\_\_\_

TOTAL AMOUNT ENCLOSED \$ \_\_\_\_\_

PLEASE RETURN FORM WITH CHEQUE/CDN MONEY ORDER PAYABLE  
TO/SCP RETOURNER AVEC UN CHEQUE LIBELLE AU NOM DE

**“GUINDON 2000 ASSOCIATION”**

Mail to/Retourner a                      MARY BOYCHUK (Membership)  
    10353 – 145<sup>TH</sup> Street  
    Edmonton, Alberta T5N 2X8